

Carendo



UYARI

Yaralanmayı önlemek için, ürünü kullanmadan önce mutlaka bu Kullanım Talimatlarını ve ek belgeleri okuyun.



Kullanım Talimatlarının okunması zorunludur

Tasarım İlkesi ve Telif Hakkı

® ve ™, Arjo şirketler grubunun ticari markalarıdır.

© Arjo 2019.

İlkemiz sürekli olarak geliştirildiğinden, tasarımları önceden haber vermeksizin değıştirme hakkını saklı tutarız. Bu yayının içeriğı, Arjo şirketinin onayı olmadan tamamen veya kısmen kopyalanamaz.

İçindekiler

| | |
|---|----|
| Önsöz | 4 |
| Kullanım Amacı | 5 |
| Güvenlik Talimatları | 6 |
| Hazırlıklar | 7 |
| Parça Adları | 8 |
| Ürün Açıklaması / İşlevleri | 10 |
| Arkaya Doğru Yatma Fonksiyonu | 10 |
| Kaldırma İşlevi - Yüksek/Alçak | 10 |
| Bakıcının Yükseltmesi | 10 |
| Ayak Desteği | 10 |
| Kulplar | 11 |
| Manevra Kolları | 11 |
| Döner tekerlekler | 11 |
| Emniyet Kemeri | 11 |
| El Kontrolü | 12 |
| Sırt Yastığı (Aksesuar) | 12 |
| Batarya Şarj Cihazı | 13 |
| Batarya | 13 |
| Koltuk Minderi | 13 |
| Acil Durum Alçaltması | 14 |
| Acil Durdurma | 14 |
| Saklama Filesi | 14 |
| Lazımlık ve Lazımlık Tutucu | 15 |
| Yatalak Olmayan Hastalar | 16 |
| Yatalak Hastalar | 17 |
| Duşa Aktarım | 19 |
| Tuvalete Aktarım | 21 |
| Evde Bakım için Kullanımı | 23 |
| Temizlik ve Dezenfeksiyon Talimatları | 25 |
| Batarya Talimatları | 27 |
| Koruyucu ve Önleyici Bakım | 28 |
| Sorun Giderme | 32 |
| Teknik Özellikler | 33 |
| Boyutlar | 35 |
| Etiketler | 37 |
| Standart ve Sertifika Listesi | 39 |
| Elektromanyetik Uyumluluk | 40 |
| Parçalar ve Aksesuarlar | 42 |

Arjo ekipmanını satın aldığınız için teşekkür ederiz

Carendo duş ve tuvalet koltuğunuz, başta hastaneler, bakım evleri ve diğer sağlık hizmeti kullanım alanları için tasarlanmış kaliteli ürünler dizisinin bir parçasıdır.

Arjo ekipmanınızın çalıştırılması veya bakımı ile ilgili sorularınız olursa lütfen bize ulaşın.

Lütfen bu Kullanım Talimatlarını etraflıca okuyun!

Carendo duş ve tuvalet koltuğunuzu kullanmadan önce lütfen bu Kullanım Talimatları (IFU) belgesini eksiksiz okuyun. Bu *IFU* belgesindeki bilgiler, ekipmanın düzgün çalıştırılması ve bakımı için çok önemlidir. Ürününüzü korumaya ve ekipmanın sizi memnun edecek şekilde çalışmasına yardımcı olacaktır. Bu *IFU* belgesindeki bilgiler güvenliğinizi için önemlidir ve yaralanma olasılığını önlemeye yardımcı olmak üzere okunup anlaşılmalıdır.

Herhangi bir Arjo ekipmanında yetkisiz değişiklikler yapılması, ürünün güvenliğini etkileyebilir. Ürünlerde yapılan yetkisiz değişikliklerden kaynaklanan hiçbir kaza, olay veya performans eksikliğinden Arjo sorumlu tutulamaz.

Beklenmeyen İşlem veya Olayları Bildirme

Beklenmeyen işlem veya olaylar oluştuğunda, bölgenizdeki Arjo temsilcinize başvurun. İletişim bilgileri bu IFU belgesinin son sayfasında belirtilmektedir.

Ciddi olay

Bu tıbbi cihaza ilişkin olarak kullanıcıyı veya hastayı etkileyen ciddi bir olayın meydana gelmesi durumunda kullanıcı veya hasta, bu ciddi olayı tıbbi cihaz üreticisine veya distribütörüne bildirmelidir. Avrupa Birliği'nde, kullanıcı bu ciddi olayı bulunduğu üye ülkedeki Yetkili Makama da bildirmelidir.

Servis ve Destek

Carendo duş ve tuvalet koltuğunuz, güvenlik ve çalışma prosedürlerinin uygulanması için her yıl yetkili personel tarafından rutin servise alınmalıdır. Bkz. bölüm *Koruyucu ve Önleyici Bakım sayfa 28*.

Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız, ürünün uzun süreli güvenliğini, güvenilirliğini ve değerini en üst

düze çıkaracak kapsamlı destek ve servis programları için lütfen Arjo ile iletişim kurun.

Yedek parçalar için bölgenizdeki Arjo temsilcisine başvurun. İletişim bilgileri bu IFU belgesinin son sayfasında belirtilmektedir.

Bu IFU belgesindeki tanımlar

UYARI

Anlamı: Güvenlik uyarısı. Bu uyarının anlaşılması ve uyarıya uyulmaması, size veya başkalarına zarar verebilir.

DİKKAT

Anlamı: Bu talimatların izlenmemesi, sistemin veya ekipmanın tüm parçalarına veya bazılarına zarar verebilir.

NOT

Anlamı: Bu bilgiler, sistemin veya ekipmanın doğru şekilde kullanılması için önemlidir.



Anlamı: Üreticinin adı ve adresi.

Kullanım Amacı

Bu ekipman bu güvenlik talimatları uyarınca kullanılmalıdır. Bu ekipmanı kullanan tüm kişiler de bu *Kullanım Talimatları (IFU)* belgesindeki talimatları okuyup anlamış olmalıdır.

Emin olmadığınız bir konu olursa, Arjo temsilcinize başvurun.

Bu ekipman, yaşlı/destekli yaşam, grup evi, özel bakım, bakım evleri, hastaneler ve evde bakım uygulamaları gibi bakım ortamlarında bulunan yetişkin hastaların destekli hijyen bakımı, duş alması ve tuvalet ihtiyacını gidermesi amacıyla tasarlanmıştır. Bu ekipman iç mekan kullanımı için tasarlanmıştır.

Carendo'nun bakım ortamı, bakım ortamının yaygın uygulamaları ve prosedürleri hakkında yeterli bilgi sahibi olan ve uygun eğitim almış tıbbi görevliler tarafından, *Kullanım Talimatlarına (IFU)* uygun olarak kullanılmalıdır.

Hasta Değerlendirmesi

Tesislerin düzenli değerlendirme rutinleri oluşturması önerilir. Tıbbi görevliler, ürünü kullanmadan önce her hastayı aşağıdaki kriterlere göre değerlendirmelidir:

- Yatağa bağımlı hastanın ağırlığı 136 kg/300 lbs'yi aşmamalıdır.
- Dik konumda oturur vaziyette kalabilmek için hasta, talimatları anlayıp uygulayabilmelidir.

Hasta bu kriterlere uygun değilse alternatif bir lift kullanılmalıdır.

Ekipmanın Kullanım Ömrü

Ekipman sadece yukarıda belirtilen amaçlara yönelik kullanılmalıdır.

Bu ekipmanın ömrü on (10) yıl olup emniyet kemerinin hizmet ömrü ise iki (2) yıldır. Bataryanın saklanması, kullanım sıklığı ve şarj aralıklarına bağlı olarak, bataryanın hizmet ömrü 2-5 yıldır.

Kullanım ömrü ve hizmet ömrü, *IFU* belgesindeki talimatlara uygun olarak önleyici bakım gerçekleştirilmesi koşuluyla geçerlidir.

Yıpranma seviyesine bağlı olarak, tekerlekler ve kumanda gibi bazı ekipman parçalarının ekipman kullanım ömrü içinde Kullanım talimatları *IFU* belgesindeki bilgilere göre değiştirilmesi gerekebilir.

Güvenlik Talimatları

UYARI

Patlamayı veya yangını önlemek için, ekipmanı oksijen bakımından zengin ortamlarda, ısı kaynağı veya yanıcı anestetik gazların bulunduğu yerlerde hiçbir zaman kullanmayın.

UYARI

Kaptırmayı önlemek için, hastanın saçlarının, kollarının ve ayaklarının vücuduna yakın olduğundan emin olun ve tüm hareketler sırasında özel kavrama desteklerini kullanın.

UYARI

Cihazın devrilmesini ve hastanın düşmesini önlemek için, ekipmanı girintili giderlere, deliklere veya 1:50 (1,15°) oranını aşan eğimlere sahip zeminlerde kullanmayın.

UYARI

Düşmeyi önlemek için, hastanın IFU belgesine uygun bir şekilde konumlandırıldığından emin olun.

UYARI

Bir transfer sırasında düşmeyi önlemek için, kullanılan tüm ekipmanlarda frenlerin devrede olduğundan emin olun.

UYARI

Hasta transferi sırasında düşmeyi önlemek için, hastayı alan ekipmanın frenlerinin devrede olduğundan emin olun.

UYARI

Hastaların veya hasta bakıcıların bacaklarının veya ayaklarının sıkışmasını önlemek amacıyla tüm engellerin temizlendiğinden emin olun.

UYARI

Kullanımdaki cihazın devrilmesini önlemek için, ekipmanı yakın bir yere yükseltmeyin veya indirmeyin ve indirirken sabit nesnelere dikkat edin.

NOT

Carendo duş ve tuvalet koltuğunu kol dayanaklarından tutarak kaldırmayın; ana gövdeden tutun.

Tek seferde yalnızca bir fonksiyon hareketi (örn. uzanma fonksiyonu) yapılabilir.

Tek seferde birden fazla düğmeye basmak tüm hareketleri durduracaktır.

Hazırlıklar

İlk Kullanımdan Önceki İşlemler (9 adımda)

- 1 Hasara karşı paketi gözünüzle kontrol edin. Ürün hasar görmüş gibiyse, nakliye acentesine şikayette bulunun.
- 2 Ambalaj yerel yönetmeliklere uygun olarak geri dönüştürülmelidir.
- 3 Ürünün tüm parçalarının gönderildiğinden emin olun. Bu *kullanım talimatlarındaki* ürün açıklamasıyla karşılaştırın. Herhangi bir parça kayıpsa veya hasarlıysa ürünü KULLANMAYIN.
- 4 Batarya şarj cihazını ambalajından çıkarın. elektrik prizine uygun adaptörü seçip takınız. Bkz. *Batarya şarj cihazı IFU belgesi*.
- 5 Her bataryayı minimum 14 saat boyunca şarj edin (Japonya için 3,5 saat).
- 6 *Temizlik ve Dezenfeksiyon Talimatları sayfa 25* bölümü uyarınca ürünü dezenfekte edin.
- 7 *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunu saklamak için iyi havalandırılan ve doğrudan güneş ışığından uzakta olan kuru bir alan hazırlayın.
- 8 Kullanım Talimatlarının saklanabileceği ve kullanıcıların her zaman erişebileceği belirli bir alan seçin.
- 9 Hasta acil durumunda kullanılabilecek bir kurtarma planı olduğundan emin olun.

NOT

Herhangi bir sorunuz olursa, destek ve servis için lütfen bölgenizdeki Arjo temsilcisine ulaşın. , *sayfa: 43.* bölüm uyarınca irtibat bilgisine bakınız.

Her Kullanımdan Önceki İşlem (4 adım)

- 1 *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunun tüm parçalarının yerinde olup olmadığını kontrol edin. Bölüm *Parça Adları sayfa 8* ile karşılaştırın.
- 2 Aksesuarlarda ve parçalarda hasar olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir parça kayıpsa veya hasarlıysa ürünü KULLANMAYIN.
- 3 **UYARI**
Çapraz bulaşmayı önlemek için her zaman bu Kullanım Talimatlarıbelgesindeki dezenfeksiyon talimatlarını izleyin.
- 4 Hasta için emniyet kemeri gerekip gerekmediğini inceleyin.

Carendo Talimatları

Bu kullanım talimatlarındaki sağ veya sol yönler ve istenilen sürüş yönü aşağıda gösterilmiştir.

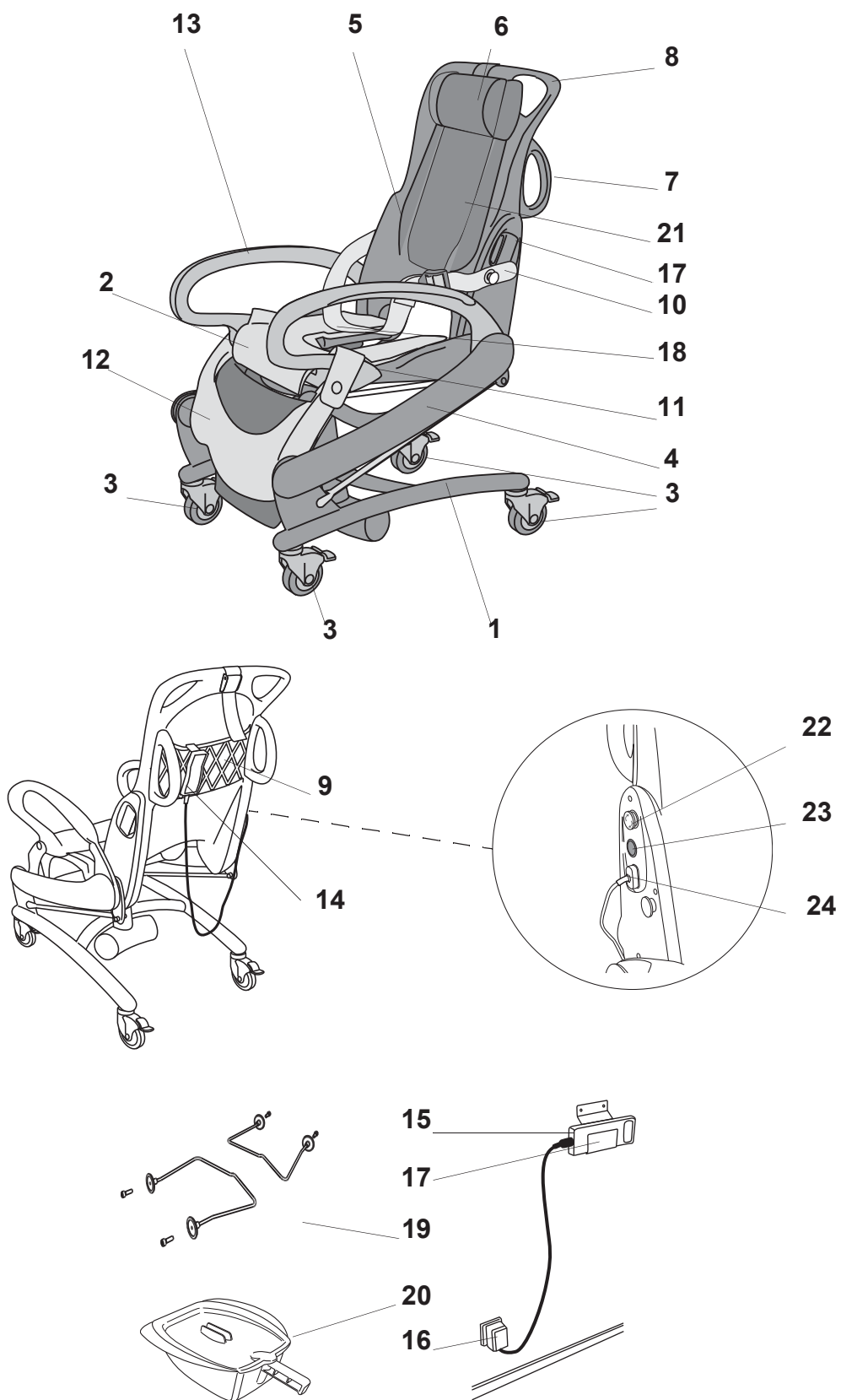


Parça Adları

- 1 Şasi
- 2 Bakıcının Yükseltmesi
- 3 Döner tekerlekler
- 4 Gövdeyi kaldırma
- 5 Arkalık
- 6 Boyun yastığı
- 7 Aktarma tutamakları
- 8 Manevra tutamakları
- 9 Saklama filesi
- 10 Emniyet kemeri
- 11 Koltuk
- 12 Ayak desteği
- 13 Kol dayanakları
- 14 El kontrolünün
- 15 Batarya
- 16 Batarya şarj cihazı
- 17 Batarya muhafazası
- 18 Koltuk minderi
- 19 Yatak lazımlığı tutucusu (opsiyonel)
- 20 Yatak lazımlığı (opsiyonel)
- 21 Sırt yastığı (opsiyonel)
- 22 Acil durdurma düğmesi
- 23 Acil durum alçaltması düğmesi
- 24 Elle kontrol konnektörü

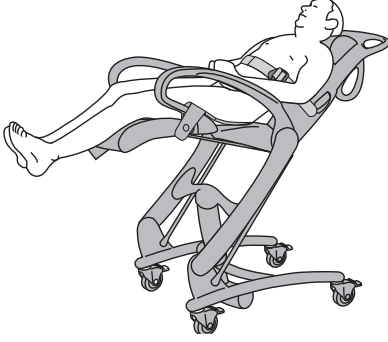


Uygulanan parça: IEC 60601-1 uyarınca elektrik çarpmasına karşı B Tipi (Ürünün tamamına yönelik) koruma.



Ürün Açıklaması / İşlevleri

Şekil 1



Arkaya Doğru Yatma Fonksiyonu

Hastanın hijyenik bakımını kolaylaştıran bir fonksiyon.

Oturur pozisyondan uzanma pozisyonu arkalığın geriye ve yukarıya doğru hareket etmesini sağlayan çarkların döndürülmesiyle sağlanır.

Bu harekete karşılık olarak ayak desteği yukarı ve aşağı hareket eder. (Bkz. Şekil 1)

Şek. 2



Kaldırma İşlevi - Yüksek/Alçak

Oturur konumdaki bir hasta transfer edilebilir ve koltuk tuvalet üzerinde uygun bir yüksekliğe ayarlanabilir.

Kaldırma/alçaltma hareketi elektrikli motorla tahriklenen doğrusal aktüatör ile gerçekleştirilir. (Bkz. Şekil 2)

Şek. 3



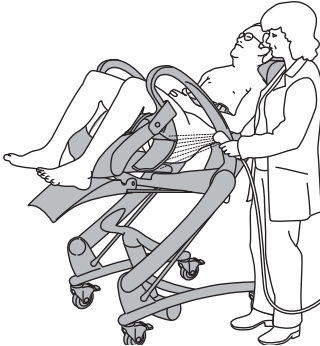
Bakıcının Yükseltmesi

Hastanın soyunmasını ve idrar kaçırma pedlerini değiştirmeyi kolaylaştıran bir fonksiyon. (Bkz. Şekil 3)

Oturur pozisyondan hastanın arka kısımlarını yükseltme ve aynı zamanda arkalığın geriye doğru hareketi etkinleştirilir. (Bkz. Şekil 4)

Bu hareketler birbirleriyle senkronize edilir.

Şek. 4



UYARI

Cinsel organların ve cildin sıkışmasını veya kapılmasını önlemek için daima koltuk minderi kullanın.

Ayak Desteği

Hastanın ayaklarını destekler ve aynı zamanda ayakların koltuk altına sıkışmasını önler.

Koltuk uzanma pozisyonuna ayarlandığında ileriye doğru hareket eder.

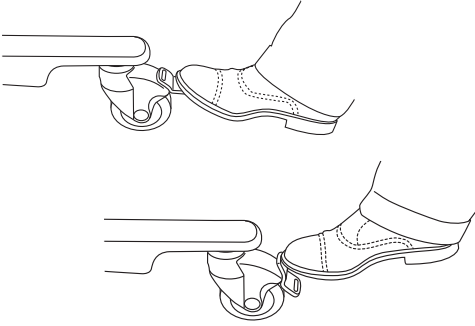
Şek. 1



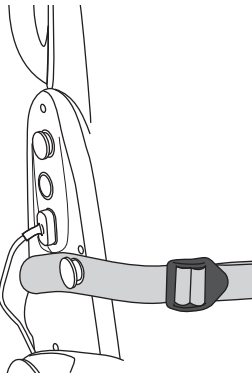
Şek. 2



Şek. 3



Şek. 4



Kulplar

Sırt desteğindeki sürüş tutamakları bakıcı için doğru sürüş konumu sağlar. (Bkz. Şekil 1)

Manevra Kolları

Sırt desteğindeki manevra kolları bakıcının koltuğu tuvalet üzerinde ve duşta doğru konuma getirmesine yardımcı olur. (Bkz. Şekil 2)

Döner tekerlekler

Carendo duş ve tuvalet koltuğu kilitlenebilir tekerleklerle donatılmıştır.

Tekerlekler ayağınızla tekerlek kilidine bastırdığınızda frenlenecektir (A). (Bkz. Şekil 3)

Tekerlekler orta kilide bastırılarak serbest bırakılır (B). (Bkz. Şekil 3)

Emniyet Kemer

UYARI

Hastanın düşmesini önlemek için emniyet kemerlerinin hasar görmediğinden emin olun. Zarar görmüşse, emniyet kemerlerini kullanmayın ve kullanımdan önce yenileriyle değiştirin.

Gerekliyse, hastanın emniyet kemerini bağlayın.

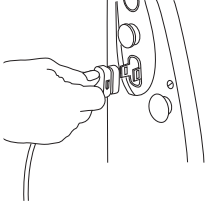
Emniyet kemeri, hastayı koltukta tutacaktır.

Arka dayanağın her iki tarafındaki ayar düğmelerini sıkın.

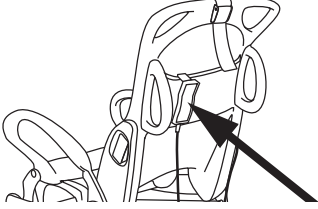
Toka yardımıyla uzunluğu ayarlayın. Emniyet kemerinin hastanın gövdesine yakın olduğundan emin olun.

Emniyet kemeri kullanımda değilse emniyet kemerinin zeminde olmasının önüne geçin. (Bkz. Şekil 4)

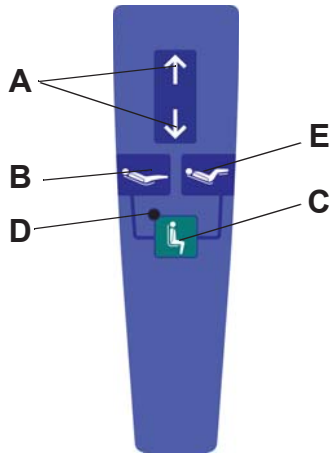
Şek. 1



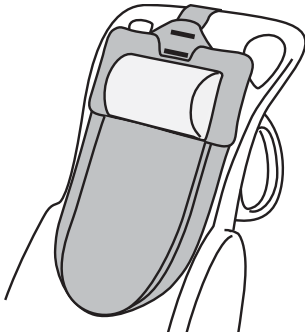
Şek. 2



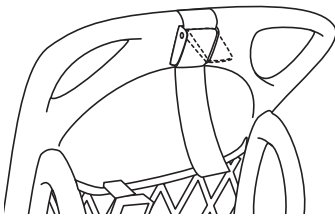
Şek. 3



Şek. 4



Şek. 5



El Kontrolü

Arka dayanağın sağ tarafındaki elle kontrol konnektörünü bağlayın. (Bkz. Şekil 1)

Elle kontrolün arkada koltuğun çeşitli parçalarına bağlanmasını kolaylaştıran kancası vardır. (Bkz. Şekil 2)

El kontrolünün

(Bkz. Şekil 3)

- Yükseltme veya alçaltma için yukarıya/aşağıya doğru ok (A).
- Uzanma (B) ve oturma pozisyonu (C).
- Bakıcının Yükseltmesinin etkinleştirilmesi olası olduğunda yeşil LED yanıp söner (D).
- Bakıcının Yükseltmesi (E) ve oturma pozisyonu (C).

NOT

Oturma pozisyonuna ulaşıldığında vızıltılı bir ses duyulur ve yeşil LED yanıp söner.

NOT

Bakıcının yükseltmesi yalnızca yeşil LED yanıp sönerken etkinleştirilebilir.

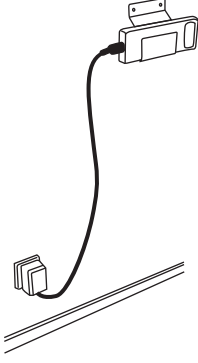
Sırt Yastığı (Aksesuar)

Sırtı desteklemek için ilave yastık.

Koltuk uzanma pozisyonuna ayarlandığında entegre kolay kayma fonksiyonu. Hastanın uzunluğuna göre ayarlaması kolay. (Bkz Şekil. 4-5)

Ürünle birlikte verilen ayrı talimatlara bakın.

Şek. 1



Batarya Şarj Cihazı

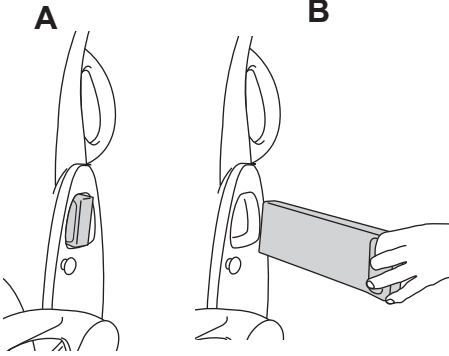
Batarya yuvası uygun bir duvara, şarj cihazı ise uygun topraklanmış bir prize bağlı olmalıdır. (Bkz. Şekil 1)

NOT

Batarya şarj cihazı kuru bir yerde kullanım için tasarlanmış olup banyolar vb. gibi yerlere monte edilmemelidir.

Bkz. NEA 8000 Batarya Şarj Cihazı IFU belgesi.

Şek. 2



Batarya

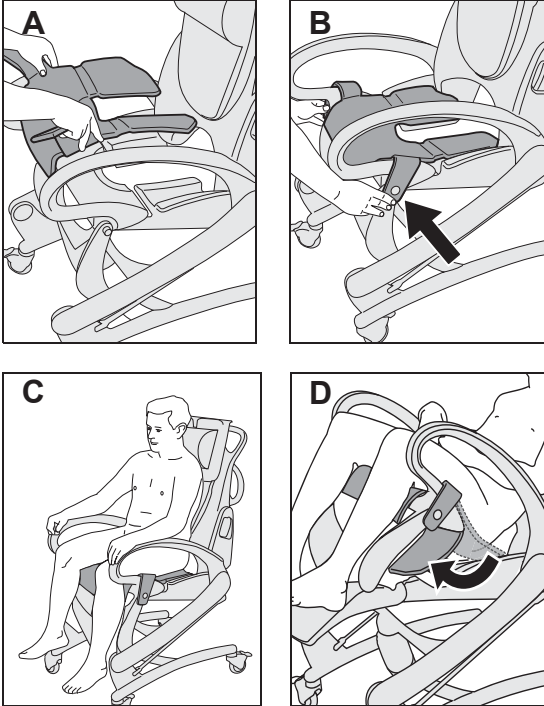
Batarya koltuğun sol tarafına yerleştirilir.

(Bkz. Şekil 2 A-B)

NOT

Bataryanın köşesiz kafasının yukarıya doğru dönük olduğuna bakın.

Şek. 3

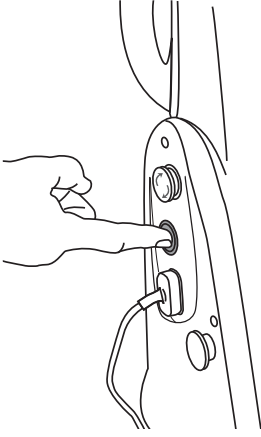


Koltuk Minderi

Sıkışmaya karşı koruma ve konfor sağlayan koltuk minderi.

(Bkz. Şekil 3 A-D)

Şek. 1



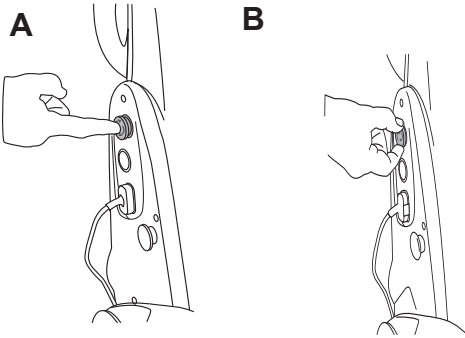
Acil Durum Alçaltması

Elektriksel bir arıza durumunda koltuk yeşil düğmeye basarak alçaltılabilir. (Bkz. Şekil 1)

NOT

Bu fonksiyon yalnızca acil durumda kullanılmalıdır.

Şek. 2

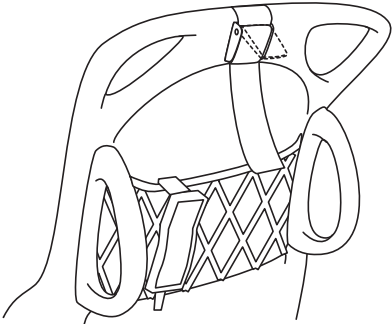


Acil Durdurma

Acil bir durumda kırmızı düğmeye basılarak tüm fonksiyonlar durdurulabilir (A).

Bu fonksiyonu sıfırlamak için kırmızı düğmeyi saat yönünde döndürün (B). (Bkz. Şekil 2)

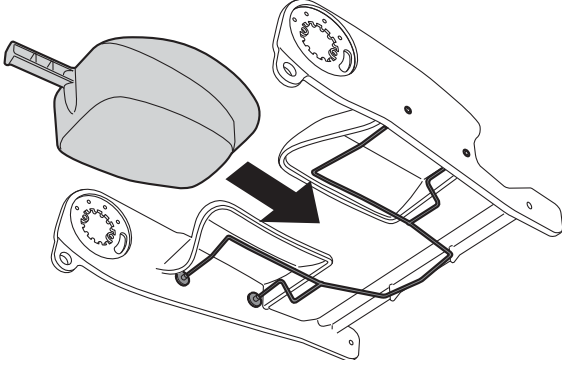
Şek. 3



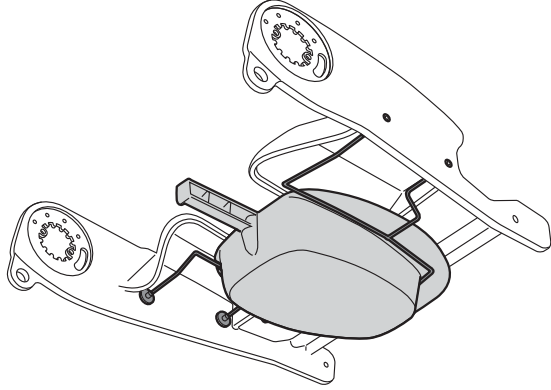
Saklama Filesi

Şampuanların, sabunun, idrar kaçırma pedlerinin, vb. koyulabildiği sırt desteğinin arkasındaki file. (Bkz. Şekil 3)

Şek. 1



Şek. 2



Lazımlık ve Lazımlık Tutucu

UYARI

Üreme organlarının sıkışmaması için tekne kenarı, tuvalet, yatak lazımlığı veya diğer eşyalar üzerinden hareket için yeterli alan bulunduğundan emin olun.

Lazımlık tutucusu koltuğun altına monte edilebilir. (Bkz. Şek. 1-2)

Ayrı *Lazımlık Tutucu* talimatlarına bakın.

Yatalak Olmayan Hastalar

UYARI

Cinsel organların ve cildin sıkışmasını veya kapılmasını önlemek için daima koltuk minderi kullanın.

Ayakta durma pozisyonundan veya yürüme desteği kullanarak

(5 adım)

- 1 *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunu yerleştirin ve koltuğun kenarı hastanın dizlerinin arkasına temas edecek şekilde yüksekliği ayarlayın.
- 2 Freni etkinleştirin.
- 3 Yaslanabilmesi için hastanın kol dayanağını tutmasını sağlayın. (Bkz. Şekil 1)
- 4 Hastanın oturmasına yardım edin.
- 5 *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunu hastayı hareket ettirmek için uygun bir yüksekliğe kaldırın.

Tekerlekli sandalyeden

(3 adımda)

Hastanın tekerlekli sandalyeden kaldırma yardımı olmadan hareket ettirilebilmesi için bireyin kendini yana hareket ettirebilecek veya ayağa kalkabilecek kadar güçlü olması gerekir.

- 1 Tekerlekli sandalyedeki tekerlek frenlerini devreye sokun.
- 2 *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunu oturağı tekerlekli sandalyenin oturağıyla aynı seviyede ya da mümkün olduğunca yakın olacak şekilde alçaltın.
- 3 *Carendo* duş ve tuvalet sandalyesindeki frenleri devreye sokun.

Hasta artık ellerini *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunun el desteğine yerleştirerek *Carendo* duş ve tuvalet koltuğuna hareket ettirebilir. (Bkz. Şekil 2)

Oturma pozisyonundan ayakta durma pozisyonuna

(3 adımda)

- 1 Hastanın ayakları zemine temas edene kadar *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunu alçaltın.
- 2 Freni etkinleştirin.
- 3 Hastanın ayağa kalkmasına yardım edin. (Bkz. Şekil 3)

Şek. 1



Şek. 2



Şek. 3



Yatalak Hastalar

UYARI

Cinsel organların ve cildin sıkışmasını veya kapılmasını önlemek için daima koltuk minderi kullanın.

Pasif lift ile tekerlekli sandalyeden/koltuktan Carendo duş ve tuvalet koltuğuna

(5 adım)

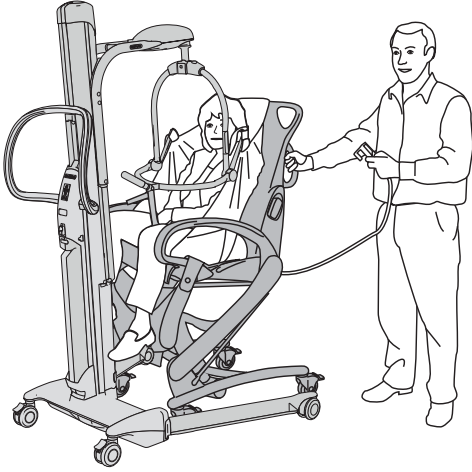
Pasif lifte ilişkin olan ayrı kullanım talimatlarına uyun.

- 1 *Carendo* duş ve tuvalet sandalyesindeki frenleri devreye sokun.
- 2 Hastanın olduğu pasif lifti mümkün olduğunca yakın bir şekilde *Carendo* duş ve tuvalet koltuğuna yerleştirin. Askıdaki hastayı doğrudan *Carendo* duş ve hasta koltuğunun oturağına konumlandırın. (Bkz. Şekil 1)
- 3 *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunu koltuk hastaya erişene ve askı kayışlarında gevşeklik olana kadar yükseltin. Kancayı çıkarın ve askıyı sökün. (Bkz. Şekil 2)
- 4 Gerekliyse, hastanın emniyet kemerini bağlayın.
- 5 Hastayı duşa veya tuvalete transfer edin.

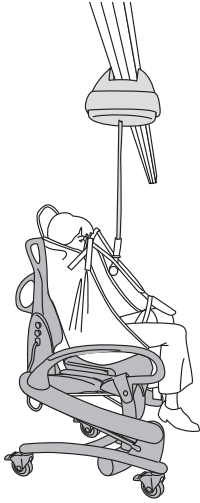
Şekil 1



Şek. 2



Şek. 1



Yataktan tavan liftli Carendo duş ve tuvalet koltuğuna (5 adım)

Tavan liftine ilişkin olan ayrı kullanım talimatlarına uyun.

- 1 *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunu askıdaki hastayla tavan lifti altına yerleştirin. (Bkz. Şekil 1)
- 2 *Carendo* duş ve tuvalet sandalyesindeki frenleri devreye sokun.
- 3 Hastanın olduğu askıyı *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunun oturağına ulaşana kadar alçaltın. Kancayı çıkarın ve askıyı sökün.
- 4 Gerekliyse, hastanın emniyet kemerini bağlayın.
- 5 Hastayı duşa veya tuvalete transfer edin.

Şek. 2



Aktif lift ile tekerlekli sandalyeden/koltuktan Carendo duş ve tuvalet koltuğuna (6 adım)

Aktif liftte ilişkin olan ayrı kullanım talimatlarına uyun.

- 1 *Carendo* duş ve tuvalet sandalyesindeki frenleri devreye sokun.
- 2 Hastanın olduğu aktif lifti mümkün olduğunca yakın bir şekilde *Carendo* duş ve tuvalet koltuğuna yerleştirin. Hastayı doğrudan *Carendo* duş ve hasta koltuğunun oturağına konumlandırın. (Bkz. Şekil 2)
- 3 Aktif liftteki frenleri devreye sokun.
- 4 Hastayı *Carendo* duş ve tuvalet koltuğuna ulaşana kadar alçaltın. Askının kancasını çıkarın ve sökün, varsa. (Bkz. Şekil 3)
- 5 Gerekliyse, hastanın emniyet kemerini bağlayın.
- 6 Hastayı duşa veya tuvalete transfer edin.

Şek. 3

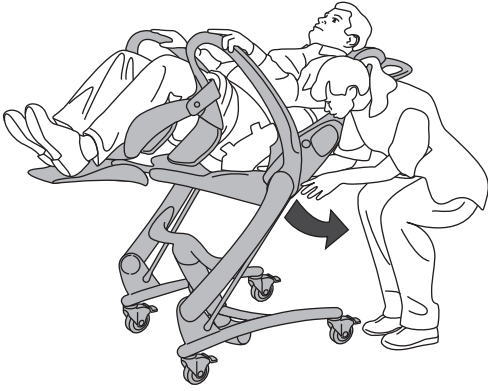


Duša Aktarım

Şek. 1



Şek. 2



Şek. 3



(18 adım)

- 1 *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunu duş odasında hastayla yerleştirin.
- 2 Tekerlek frenlerini devreye sokun.
- 3 Oturur pozisyonundaki koltuğu bakıcı için rahat bir yüksekliğe kaldırın.
- 4 Elle kontrol üzerindeki Bakıcı Yükseltmesini etkinleştirin.
- 5 Pantolonları dizlere kadar çekin. (Bkz. Şekil 1)
Hasta idrar kaçırma pedleri kullanıyorsa arkadan çekerek bu pedleri çıkarın. (Bkz. Şekil 2)
- 6 *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunu el kontrolüyle oturur pozisyona yükseltin.

UYARI

Kaptırmayı önlemek için, hastanın saçlarının, kollarının ve ayaklarının vücuduna yakın olduğundan emin olun ve tüm hareketler sırasında özel kavrama desteklerini kullanın.

- 7 Hastanın giysilerini çıkarın.
- 8 Elle kontrol üzerindeki uzanma pozisyonunu etkinleştirin.

UYARI

Üreme organlarının sıkışmaması için tekne kenarı, tuvalet, yatak lazımlığı veya diğer eşyalar üzerinden hareket için yeterli alan bulunduğundan emin olun.

- 9 Hastayı bu pozisyonda yıkayın ve duş yaptırın. (Bkz. Şekil 3)

Sonraki sayfada yer alan adımlarla devam edin.

Şek. 4



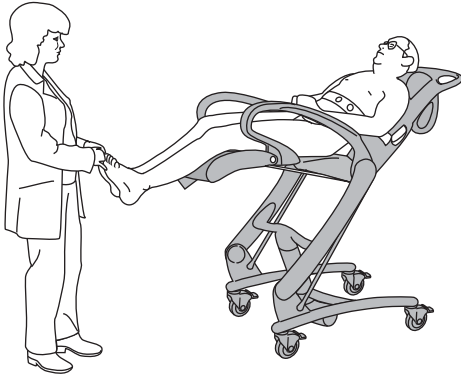
10 Saçı yıkarken veya ayak bakımı yaparken koltuğu doğru çalışma duruşu sağlanacak bir yüksekliğe ayarlayın. **(Bkz Şekil. 4-5)**

11 Hastayı havluyla kurulayın.

12 *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunu oturur pozisyona ayarlayın.

13 Hastanın sırtını kurulayın.

Şek. 5



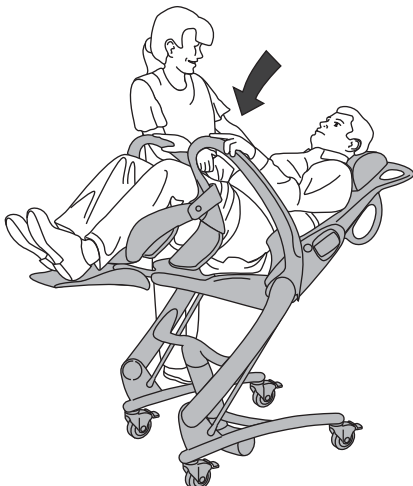
Şek. 6



14 Hastanın bel üstündeki giysilerini giydirin ve pantolonu dizlere kadar çekin. **(Bkz. Şekil 6)**

15 Elle kontrol üzerindeki Bakıcı Yükseltmesini etkinleştirin.

Şek. 7



16 Kullanıldıysa, idrar kaçırma pedlerini takın ve pantolonları tamamen yukarı çekin. **(Bkz Şekil 7)**

17 *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunu tekrar oturur konuma ayarlayın ve koltuğu ayarlayın. Gerekliyse, hastanın emniyet kemerini bağlayın.

UYARI

Kaptırmayı önlemek için, hastanın saçlarının, kollarının ve ayaklarının vücuduna yakın olduğundan emin olun ve tüm hareketler sırasında özel kavrama desteklerini kullanın.

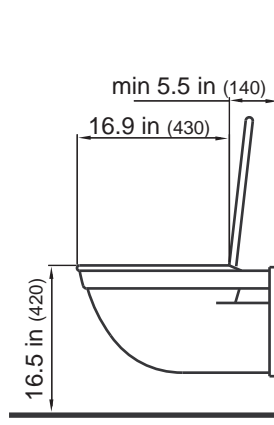
18 Tekerlekleri serbest bırakın ve transferi başlatın.

Tuvalete Aktarım

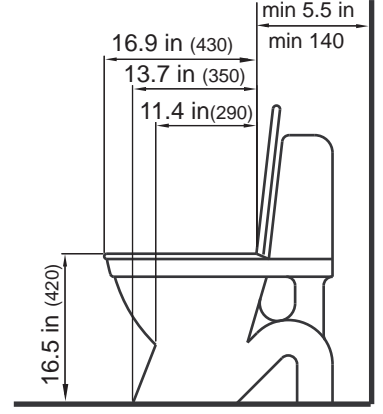
(13 adım)

Carendo duş ve tuvalet koltuğu, tuvaletin duvara mı zemine mi bağlı olduğuna bakılmaksızın kullanılabilir.

Bkz. tuvalet oturaklarıyla eşleşen ölçüler:



maks. genişlik: 15.3 in (390mm)

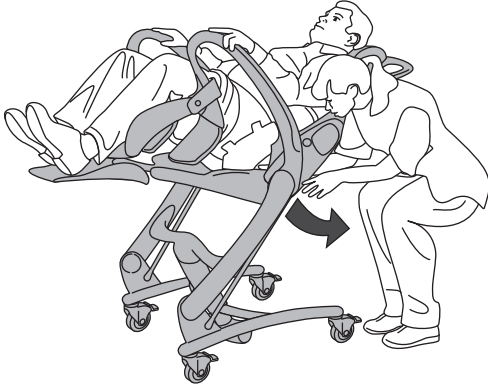


maks. genişlik: 15.3 in (390mm)

Şek. 1



Şek. 2



Şek. 3



- 1 Hastanın olduğu *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunu tuvalete yakın bir şekilde yerleştirin.
- 2 Oturur pozisyonundaki koltuğu bakıcı için rahat bir yüksekliğe kaldırın.
- 3 Elle kontrol üzerindeki Bakıcı Yükseltmesini etkinleştirin.
- 4 Pantolonları dizlere kadar çekin. (Bkz. Şekil 1)
Hasta idrar kaçırma pedleri kullanıyorsa arkadan çekerek bu pedleri çıkarın. (Bkz. Şekil 2)
- 5 Elle kontrol üzerindeki oturur pozisyona yükseltin.

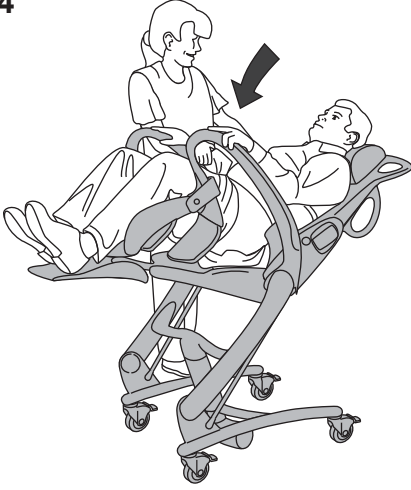
UYARI

Üreme organlarının sıkışmaması için tekne kenarı, tuvalet, yatak lazımlığı veya diğer eşyalar üzerinden hareket için yeterli alan bulunduğundan emin olun.

- 6 *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunu doğrudan klozetin üzerine konumlandırın. Koltuğu alçaltıp frenlerin kilidine basın. (Bkz. Şekil 3)

Sonraki sayfada yer alan adımlarla devam edin.

Şek. 4



- 7 Hasta ihtiyacını giderdiğinde frenlere kilidini açıp koltuğu tuvaletten kaldırın.
- 8 *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunu yükseltin ve hastayı temizleyin.
- 9 Tekerleklerin fren kilitlerine tekrar basın.
- 10 Elle kontrol üzerindeki Bakıcı Yükseltmesini etkinleştirin. (Bkz. Şekil 4)

Şek. 5



- 11 Kullanıldıysa, idrar kaçırma pedlerini takın ve pantolonları tamamen yukarı çekin. (Bkz. Şekil 5)
- 12 *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunu tekrar oturur konuma ayarlayın ve koltuğu ayarlayın.

UYARI

Kaptırmayı önlemek için, hastanın saçlarının, kollarının ve ayaklarının vücuduna yakın olduğundan emin olun ve tüm hareketler sırasında özel kavrama desteklerini kullanın.

- 13 Tekerlekleri serbest bırakın ve transferi başlatın.

Evde Bakım için Kullanımı

Distribütör ve Kiralayıcılar İçin

Carendo duş ve tuvalet koltuğunu müşteriye ticari araç içinde taşıırken:

- Kaldıracın taşıma sırasında gereken şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- *Carendo* duş ve tuvalet oturağını araca veya araçtan taşıırken kirli zeminde manevra yapmayın.
- Ürünün araçlarda taşınması sırasında ürüne kimse oturamaz.

Carendo duş ve tuvalet koltuğunu teslim ederken şunlardan emin olun:

- Teslim alanla birlikte (akrabalar ve bakıcılar dahil) bu *IFU* belgeyi okumalısınız.
- Gerçek ürünün yardımıyla *IFU* belgesinde açıklanan özellikler ve kullanım amacı gösterilmelidir.
- Kullanıcı temizlik ve dezenfeksiyon talimatlarını anlamış olmalıdır.
- Tüm uyarılar alıcıya okunmalıdır.
- Ortam, bu *IFU* belgesinde açıklanan tüm koşulları yerine getirmelidir.

Temizlik ve dezenfeksiyon:

- Ürün yeni bir kullanıcıya ulaştırılmadan önce, bu *IFU* belgesinde açıklanan temizlik ve dezenfeksiyon prosedürünün mutlaka gerçekleştirildiğinden emin olun.
- Her türlü servis işleminden önce ve sonra bu *IFU* belgesinde açıklanan temizlik ve dezenfeksiyon prosedürünün mutlaka gerçekleştirildiğinden emin olun.

Carendo'yu Kullanma

Carendo duş ve tuvalet koltuğunu ev ortamında kullanmadan önce şunlardan emin olun: (Bkz. Şekil 1-3)

UYARI

Cihazın devrilmesini ve hastanın düşmesini önlemek için, ekipmanı girintili giderlere, deliklere veya 1:50 (1,15°) oranını aşan eğimlere sahip zeminlerde kullanmayın.

- Akrabalar dahil tüm bakıcılar bu *IFU* belgesindeki talimatları okuyup anlamış olmalıdır.
- Ortamdaki tüm halı ve kilimler kaldırılmalıdır.
- Ortamdaki tüm eşikler kaldırılmalıdır.
- *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunun yuvarlanmasını önlemek için tüm merdiven ve kenarlarda bir koruma ve güvenlik kapısı olmalıdır.
- *Carendo* duş ve tuvalet oturağının kullanımı için yeterli alan olmalıdır.

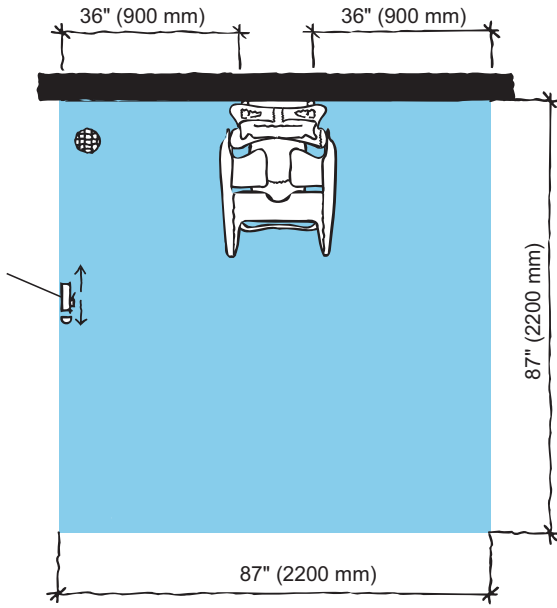
Carendo duş ve tuvalet koltuğunun Saklanması Sırasında şunlardan emin olun:

UYARI

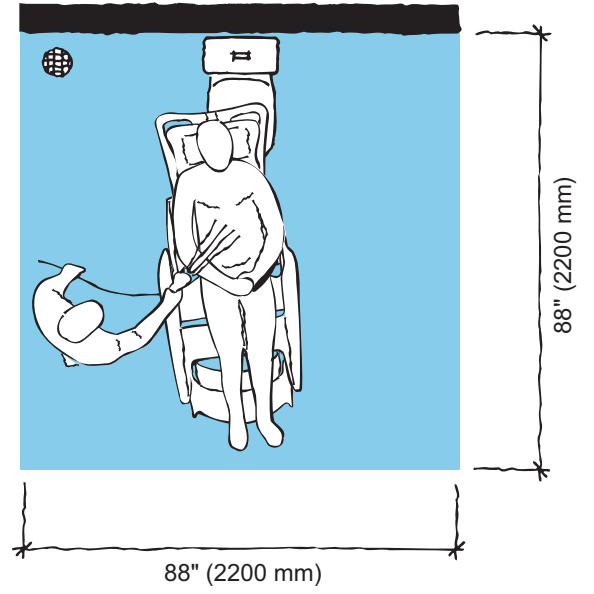
Boğulmayı önlemek için, çocukları ekipmanın yakınında kesinlikle gözetimsiz bırakmayın.

- Hijyen koltuğuna /duş ve tuvalet oturağına kimse erişmemelidir.
- Hiçbir evcil hayvan *Carendo* duş ve tuvalet oturağıyla temas etmemelidir.
- Saklama ortamı *Teknik Özellikler sayfa 33* bölümü uyarınca belirtilen gereklilikleri yerine getirmelidir.

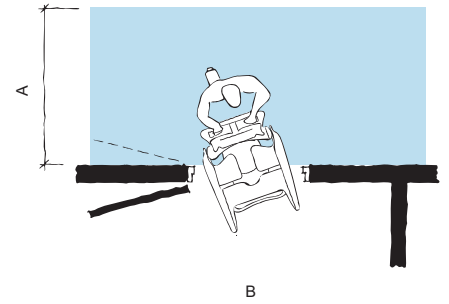
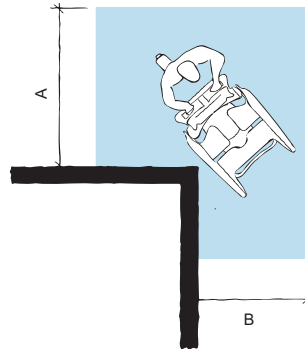
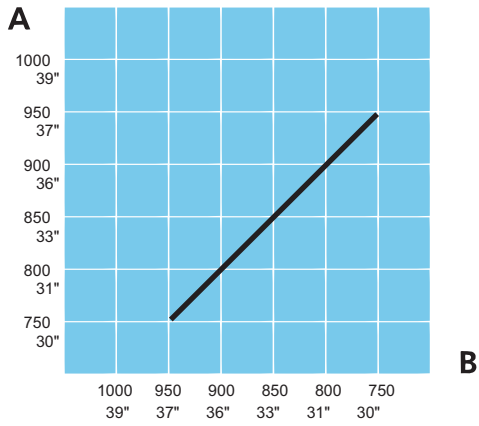
Şekil 1



Şek. 2



Şek. 3



Temizlik ve Dezenfeksiyon Talimatları

Yalnızca Arjo markalı dezenfektan temizlik maddelerini (örn. Arjo Clean™) kullanın

Carendo duş ve tuvalet koltuğunu dezenfekte etme hakkında bir sorunuz olursa veya dezenfektandan sipariş etmek isterseniz, Arjo Müşteri Hizmetlerine ulaşın. Bkz. bölüm *Parçalar ve Aksesuarlar* sayfa 42.

Kullanılan dezenfektan için Malzeme Güvenliği Veri Sayfalarının (MSDS) mevcut olduğundan emin olun.

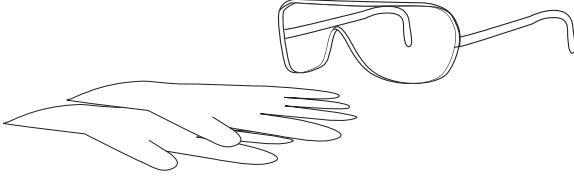
İzin Verilen Dezenfektanlar

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

Carendo'yu Dezenfekte Etmeye Yönelik Aksesuarlar

- Koruyucu eldiven
- Koruyucu gözlük
- Dezenfektanlı sprej şişesi veya dezenfektanlı dezenfeksiyon sprej tutamağı
- Sulu sprej şişesi veya sulu duş tutamağı
- Bezler - ıslak ve kuru
- Kağıt havlular
- Yumuşak kıllı fırça
- Uzun kulplu yumuşak kıllı fırça

UYARI



Göz ve deri hasarını önlemek için mutlaka koruyucu gözlük ve koruyucu eldiven takın. Temas olursa, bol suyla durulayın. Gözler veya deri tahriş olursa bir doktora danışın. Dezenfektanın IFU ve Malzeme Güvenliği Veri Sayfasını (MSDS) mutlaka okuyun.

UYARI

Çapraz bulaşmayı önlemek için her zaman bu Kullanım Talimatları belgesindeki dezenfeksiyon talimatlarını izleyin.

UYARI

Göz ve deride tahrişi önlemek için, hiçbir zaman hastanın bulunduğu ortamda dezenfeksiyon yapmayın.

DİKKAT

Ekipman hasarını önlemek için yalnızca Arjo markalı dezenfektanlar kullanın.

Temizlik ve Dezenfeksiyon için Mutlaka bu 13 Adımı Uygulayın

Arjo duş paneli kullanılıyorsa, ilgili *IFU* belgesine bakın.

Görsel kalıntıların temizlenmesi (13'ten 1-2 adım arası)

- 1 Yastığı, minderleri ve emniyet kemerini çıkarın.
- 2 Temizleme:
 - *Carendo* duş ve tuvalet koltuğu (üstten başlayın ve aşağıya doğru inin)
 - sökülen tüm parçalarüzerindeki görsel kalıntıları suyla nemlendirilmiş bir bez kullanarak veya daha uygunsa bir fırça yardımıyla püskürtme/duş suyu kullanarak temizleyin veya bir fırça ve/veya temiz bir bez kullanarak silin.

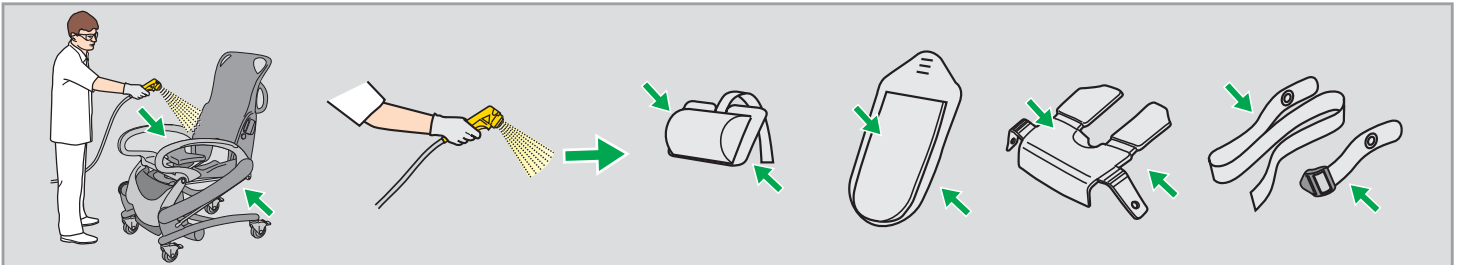
Temizleme (13'ten 3-7 adım arası)

- 3 Koruyucu eldiven ve gözlük takın.
- 4 Dezenfektan
 - *Carendo* duş ve tuvalet koltuğu üzerine püskürtün.
 - sökülen tüm parçalarKollar ve elle kontrol başta olmak üzere dezenfektana batırılmış bir fırça kullanın ve düzgün bir şekilde temizleyin.
- 5 Tüm dezenfektan temizlenen kadar (yakl. 25 °C (77 °F)) suyla iyice durulayın.
- 6 Dezenfektana bir bez batırın ve şasi gibi diğer tüm alanları silin.
- 7 Su ile yeni bir bez ıslatın ve diğer alanlardaki tüm dezenfektan kalıntıları çıkarın. Dezenfektan çıkarılırken bezin akan suda ara sıra durulanması

Dezenfektasyon (13'ten 8-13 adım arası)

- 8 Dezenfektan:
 - *Carendo* duş ve tuvalet koltuğu üzerine püskürtün.
 - sökülen tüm parçalar
- 9 Dezenfektana bir bez batırın ve şasi gibi diğer tüm alanları silin.
- 10 Dezenfektan şişesi etiketinin üzerindeki talimatlara uygun bir dezenfeksiyon süresi tanıyın.
- 11 (Yakl. 25 °C (77 °F)) su püskürtün veya suyla yıkayın ve tüm dezenfektan kalıntıları çıkarmak için temiz bir bez ile silin . Dezenfektanın çıkarılması sırasında bezin ara sıra akan suda durulanması gerekmektedir .
- 12 Dezenfektan çıkarılamazsa, etkilenen parçaya su püskürtün ve tek kullanımlık havluyla silin. Tüm dezenfektan çıkarılana kadar tekrarlayın.
- 13 Tüm parçaları kurumaya bırakın.

NOT
Minder ve içindeki köpük su geçirmezdir.



Batarya Talimatları

UYARI

Yaralanmayı önlemek için, bataryayı ezmeyin, delmeyin, açmayın, parçalarına ayırmayın veya başka yöntemlerle mekanik müdahalede bulunmayın.

- Batarya muhafazası kırılır ve içindekilerin deri veya kıyafetlerle temas etmesine neden olursa, vakit geçirmeden bol suyla durulayın.
- İçerik gözlerle temas ederse, vakit geçirmeden bol suyla durulayın ve tıbbi yardım isteyin.

İçeriğin solunması, solunum irritasyonuna yol açabilir. Temiz hava alın ve tıbbi yardım isteyin.

DİKKAT

Bataryanın aşırı ısınıp patlamasını önlemek için, bataryayı aleve veya aşırı ısıya maruz BIRAKMAYIN.

- Bataryayı düşürmemeye dikkat edin.
- Bataryaları çöpe atarken uygun yerel merciden tavsiye alın.
- Bataryanın üzerindeki etiketi kontrol edin.

Bataryanın Saklanması

- Batarya şarj edilmiş olarak teslim edilir, ancak yavaş kendiliğindendeşarj nedeniyle bataryayı aldığınızda yeniden şarj etmenizi öneririz.
- Bu batarya kullanımda olmadığında kendiliğinden yavaşça boşalır.
- Kullanılmayan batarya -0 °C (32 °F) ila + 30 °C (86 °F) sıcaklık aralığında saklanmalıdır.
- Maksimum batarya performansı için, bataryayı 50 °C'nin (122 °F) üzerindeki sıcaklıklarda saklamayın.

Şarj Aralıkları

- Bataryanın ömrünü uzatmak için, bataryayı düzenli aralıklarla (örneğin, her gece) şarj edin.
- *Carendo* duş ve tuvalet koltuğu sık kullanılıyorsa, biri çalışan, diğeri şarj cihazında bekleyen olmak üzere iki batarya kullanılması önerilir.
- Kullanımda olmayan bataryanın şarj cihazında bırakılması önerilir. Bataryayı fazla şarj etmenin bir riski yoktur.

Batarya Servis Ömrü

Biri kullanımda, diğeri stokta olmak üzere her zaman iki çalışır durumdaki batarya bulundurun.

Yeni şarj edilmiş bir batarya kullanıyorsanız ve sadece birkaç işlem yapıldıktan sonra batarya göstergesi yanıp sönmeye ve ses çıkarmaya başlarsa, yeni batarya sipariş etmenin zamanı gelmiştir.

Düşük Şarj Uyarısı

Bataryanın şarjı azaldığında bir zil sesi duyulur. Bu durumda batarya mümkün olan en kısa sürede şarj edilmelidir.

Şarj Cihazının Montajı

Bkz. *Batarya Şarj Aleti Kullanım Kılavuzu*.

Bataryanın Değiştirilmesi

Bkz. *Batarya Şarj Aleti Kullanım Kılavuzu*.

Koruyucu ve Önleyici Bakım

Tıbbi Görevlinin Yükümlülükleri

Carendo duş ve tuvalet koltuğu yıpranma ve aşınmaya maruz kalabilir ve ürünün orijinal üretim özelliklerinin bozulmaması için belirtilen zamanlarda aşağıdaki işlemler gerçekleştirilmelidir.

UYARI

Yaralanmaya neden olan arızaları önlemek için, düzenli denetimler gerçekleştirdiğinizden ve önerilen bakım programını izlediğinizden emin olun. Bazı durumlarda ürünün yoğun kullanımından ve agresif ortamlara maruz kalmasından dolayı daha sık denetim yapılması gerekir. Yerel yönetmelikler ve standartlar, önerilen bakım programından daha katı olabilir.

NOT

Ürün hasta tarafından kullanıldığı esnada tamir edilemez ve bakımı yapılamaz.

KORUYUCU BAKIM TAKVİMİ Carendo duş ve tuvalet koltuğu

| BAKICININ YÜKÜMLÜLÜKLERİ İşlem/Kontrol | Her KULLA- NIMDA | Her HAFTA | Her 6 AYDA BİR | Her 2 YILDA bir |
|--|---------------------|--------------|-------------------|--------------------|
| Temizlik/Dezenfeksiyon | X | | | |
| Emniyet kemerinin görsel kontrolü | | X | | |
| Tüm maruz kalan parçaların görsel kontrolü | | X | | |
| Mekanik bağlantıların görsel kontrolü | | X | | |
| Kumanda ve kablo kontrolü | | X | | |
| Tekerleklerin kontrolü/temizliği | | X | | |
| Minderlerin/yastıkların kontrolü | | X | | |
| Batarya şarj cihazının ve bataryanın görsel kontrolü | | X | | |
| Kilitleme pimlerinin yağlanması | | | X | |
| Emniyet kemerinin değişimi | | | | X |

UYARI

Hem hastanın hem de tıbbi görevlinin yaralanmasını önlemek için, ekipmanda hiçbir zaman değişiklik yapmayın veya uyumsuz parçalar kullanmayın.

Tıbbi Görevlinin Yükümlülükleri

Tıbbi personelin yükümlülükleri yeterli *Carendo* bilgisi olan personel tarafından bu *IFU* belgesindeki talimatlar izlenerek gerçekleştirilmelidir.

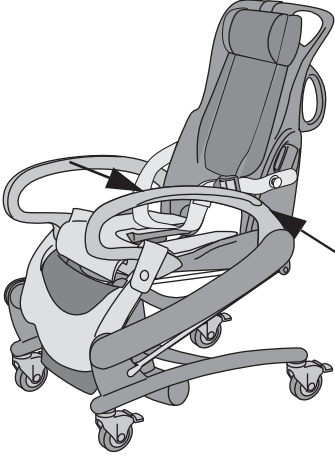
Her gün

- **Dezenfekte edin.** *Carendo* duş ve tuvalet koltuğunun kullanımdan hemen sonra dezenfekte edilmesi gerekir. Arjo dezenfektanları ve şampuanları **önerilen yoğunluklarda kullanılmalıdır**. Bkz. bölüm *Temizlik ve Dezenfeksiyon Talimatları* sayfa 25.

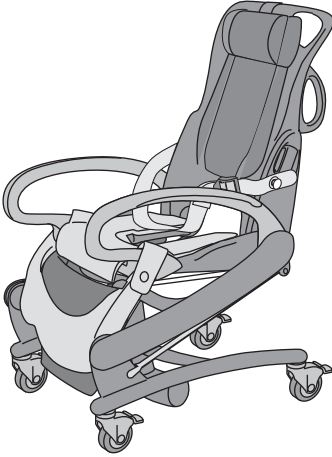
Her hafta

- **Emniyet kemerinin gözle kontrolü.** Yıpranma, kesilme, çatlama, yırtılma, iç kumaşın görünüp görünmediği veya görünürde başka bir hasar olup olmadığına dair kayışın tamamını kontrol edin. Emniyet kemerinde hasar tespit edilirse, değiştirin. (Bkz. Şekil 1)
- Özellikle hasta veya tıbbi görevli tarafından temas edilen maruz kalan parçaların tamamını **görsel olarak kontrol edin**. Hastanın veya kullanıcının yaralanmasına neden olabilecek veya hijyeni bozan çatlakların yahut keskin kenarların oluşmadığından emin olun. Hasar gören parçaları yenileyin.
- **Mekanik bağlantıların görsel kontrolü:** Tüm vidaların ve somunların sıkıldığını ve boşluk olmadığını gözle kontrol edin - bozukluklar bulunması halinde yerel Arjo temsilcinizle iletişime geçin. (Bkz Şekil.2)
- **Kumanda ve kablo kontrolü:** El kontrolünün ve kablusunun durumunu kesik veya hasar var mı diye gözünüzle kontrol edin. Ayrıca acil durdurmayı kontrol edin, ürün fonksiyonlarına bakın. Sorunların bulunması halinde yerel Arjo temsilcinizle iletişime geçin. (Bkz. Şekil 3)

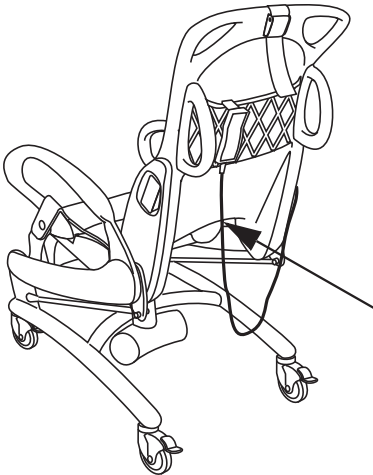
Şek. 1



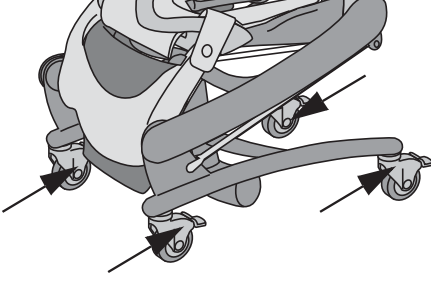
Şek. 2



Şek. 3

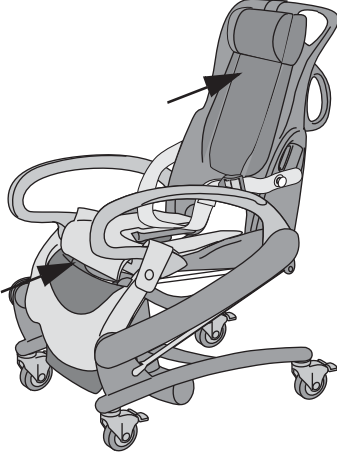


Şek. 4



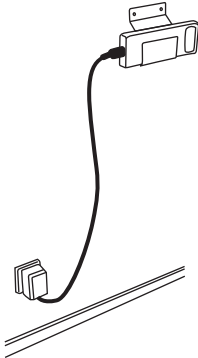
- **Tekerleklerin düzgün bir şekilde sabitlendiğini, döndüğünü ve serbestçe hareket ettiğini kontrol edin** (zemin temizliğinden bulaşan sabun, kıl, toz ve kimyasallar çalışmayı etkileyebilir). Aksi bir durum varsa yerel Arjo temsilcinizle iletişime geçin. (Bkz. Şekil 4)

Şek. 5



- Su sızıntısına neden olacak çatlak veya yırtık olmadığından emin olmak için **minderleri/yastıkları kontrol edin**. Böyle bir hasar varsa minderleri/yastıkları değiştirin. (Bkz. Şekil 5)

Şek. 6



- **Batarya Şarj Cihazı'nın, kablusunun ve bataryanın durumunu gözünüzle kontrol edin**. Hasarlıysa derhal çekin ve değiştirin. (Bkz. Şekil 6)

Şek. 7



Her altı ayda

Kilitleme pimlerini yağlayın. Wekem WS267 gresi kullanın (Arjo'dan satın alınabilir). (Bkz. Şekil 7)

Senelik

Carendo duş ve tuvalet koltuğunun tablo **UZMAN PERSONEL İşlem/Kontrol sayfa 31** uyarınca servise alınması gerekir.

UYARI

Yaralanmayı önlemek ve/veya ürün güvenliğini korumak için, uzman personel tarafından doğru araçlar, parçalar ve prosedür bilgisi kullanılarak doğru sıklıkta bakım etkinlikleri gerçekleştirilmelidir. Uzman personel, bu cihazın bakımıyla ilgili eğitim aldığını belgelemelidir.

| UZMAN PERSONEL İşlem/Kontrol | Her YIL |
|---|---------|
| Rulmanları yağlama | X |
| Acil alçaltma fonksiyonunu kontrol etme | X |
| Emniyet durdurma işlevinin kontrolü | X |
| Güvenli bir çalışma yükü testi gerçekleştirilmesi (yerel gereklilikler) | X |
| Tüm önemli parçalarda aşınma/hasar kontrolü | X |
| Tam özellik işlev testi gerçekleştirilmesi | X |
| Mekanik bağlantıların kontrol edilmesi | X |
| En son güncellemelerin uygulandığına ilişkin kontrol | X |
| Batarya kontrolü | X |
| Tekerleklerin incelenmesi | X |

NOT

BAKICININ YÜKÜMLÜLÜKLERİ İşlem/Kontrol sayfa 28 tablosundaki tüm kontrol noktalar UZMAN PERSONEL İşlem/Kontrol sayfa 31 tablosundaki kontrol noktaları sergilenirken kontrol edilir.


Sorun Giderme

NOT

Eğer ürün amaçlandığı gibi çalışmazsa, destek için derhal yerel Arjo temsilcinizle temas kurun.

| SORUN | İŞLEM |
|--|--|
| Lift yalnızca indirilebiliyor. | Bu ekipmanın kaldırma aygıtı emniyet somunuyla donatılmıştır. Emniyet somunu etkinleştirilecekse bu yalnızca ekipmanı güvenli bir pozisyona alçaltmak için mümkün olacaktır. Bu senaryonun meydana gelmesi durumunda ekipmanı kullanmayı bırakın ve ekipmanın onarımı için uzman personelle iletişime geçin. |
| ALARMLAR | İŞLEM |
| Hijyen koltuğu yükseltildiğinde bir bip sesi duyulacaktır. | Bataryanın değişmesi gerekir. Hastanın aktarım işlemini tamamlayıp tamamen şarj edilmiş bir batarya takın. UYARI Yaralanmayı önlemek için, hastanın hiçbir zaman gözetimsiz bırakılmadığından emin olun. |
| Batarya göstergesi yanıp sönmeye ve ses çıkarmaya başlamadan önce sadece birkaç işlem yapılıyor. | Bataryayı, tam şarjlı bir bataryayla değiştirin. Yeni şarj edilmiş bir batarya kullanıyorsanız ve sadece birkaç işlem yapıldıktan sonra batarya göstergesi yanıp sönmeye ve ses çıkarmaya başlarsa, yeni batarya sipariş etmenin zamanı gelmiştir. |

Teknik Özellikler

| Carendo, Lift ve Duş Koltuğu Model BIB2000-01 | |
|--|--|
| Güvenli çalışma yükü (SWL) (Maksimum toplam yük) | 136 kg (300 lbs) |
| Kaldıracın maksimum ağırlığı | 64 kg (141 lbs) |
| Maksimum toplam ağırlık (kaldıraç + hasta) | 200 kg (441 lbs) |
| Gövde, maksimum genişlik | 640 mm (25 1/4") |
| Ayaklar arasındaki genişlik | 508 mm (20") |
| Gövde altındaki açıklık | 35 mm (1 3/8") |
| Gövde, maksimum uzunluk | 865 mm (34") |
| Dönme çapı | Ø960 mm (37 3/4") |
| Kaldırma hareketi aralığı (koltuk) | 530 mm (20 7/8") |
| Besleme voltajı | 24V DC |
| Maksimum güç | 150 VA |
| Batarya | NiMH; Arjo NEA 0100 |
| Batarya şarj cihazı | NEA 8000 |
| Renkler | mavi/gri |
| Kontrol çalıştırma gücü | 2,23 N |
| Frenlerin çalıştırma gücü | 115 N |
| Elektrik şokuna karşı | IPX4 IP: Giriş Koruması X: Bu ürün için temas ve nesne girişine karşı koruma belirtilmemiştir. 4: Herhangi bir yönden ürüne sıçrayan su, güvenliği veya gerekli performansı etkilemez |
| Koruma derecesi - Kumanda | IP X7 IP: Giriş Koruması X: Bu ürün için temas ve nesne girişine karşı koruma belirtilmemiştir. 7: Ürünün 1 m'sine kadar daldırma güvenliği veya temel performansı etkilemez |
| Tıbbi ekipman | tip B  |
| Ses düzeyi | <58 dB |
| Çalışma modu | ED maksimum %10; Maksimum 2 dakika AÇIK; Minimum 18 dakika KAPALI |
| Kirlenme Derecesi | 2 |

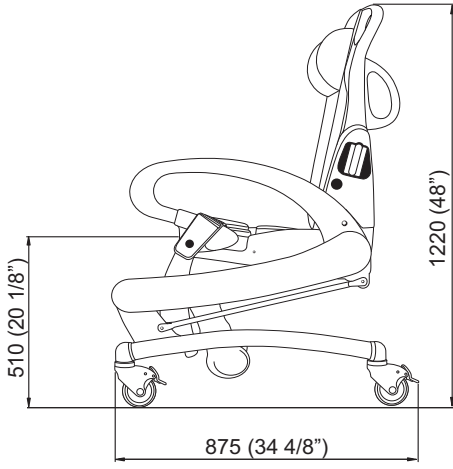
| Carendo, Pozisyonlar | Maksimum uzunluk, mm (inç) | Genişlik, mm (inç) | Maksimum yükseklik, mm (inç) | Koltuk yüksekliği, mm (inç) |
|-------------------------------------|----------------------------|--------------------|------------------------------|-----------------------------|
| Oturma, en alçak pozisyon | 875 (34 1/2") | 640 (25 1/4") | 1220 (48") | 510 (20") |
| Oturma, en yüksek pozisyon | 880 (34 5/8") | 640 (25 1/4") | 1550 (61") | 1040 (41") |
| Uzanma, en alçak pozisyon | 1395 (54 7/8") | 640 (25 1/4") | 1020 (40 1/8") | 510 (20") |
| Uzanma, en yüksek pozisyon | 1510 (59 1/2") | 640 (25 1/4") | 1225 (48 1/4") | 1050 (41 3/8") |
| Bakıcı Kaldırma, en alçak pozisyon | 1390 (54 3/4") | 640 (25 1/4") | 1020 (40 1/8") | 765 (30 1/4") |
| Bakıcı Kaldırma, en yüksek pozisyon | 1510 (59 1/2") | 640 (25 1/4") | 1490 (58 5/8") | 1260 (49 5/8") |

| İzin Verilen Kombinasyon | |
|---|---|
| Carendo aşağıdaki Arjo ürünleriyle entegredir | Sara Lite, Sara Plus, Sara 3000 Maxi Twin, Maxi Move, Maxi Sky |
| Diğer kombinasyonlara izin verilmez | |
| Geri Dönüşüm | |
| Ambalaj | Ahşap ve oluklu mukavva, geri dönüştürülebilir |
| Çalışma, Taşıma ve Saklama | |
| Ortam sıcaklığı aralığı | +10 °C - +40 °C (+50 °F - +104 °F) Çalışma -20°C ila +70°C (-4°F ila +158°F) Taşıma -20°C ila +70°C (-4°F ila +158°F) Saklama |
| Bağıl nem aralığı | %30 - %75 Çalışma Yoğunlaşma dahil %10 ila %80 Taşıma ve Saklama |
| Atmosfer basıncı aralığı | 800 - 1060 hPa Çalışma 500 - 1100 hPa Taşıma 500 - 1100 hPa Saklama |

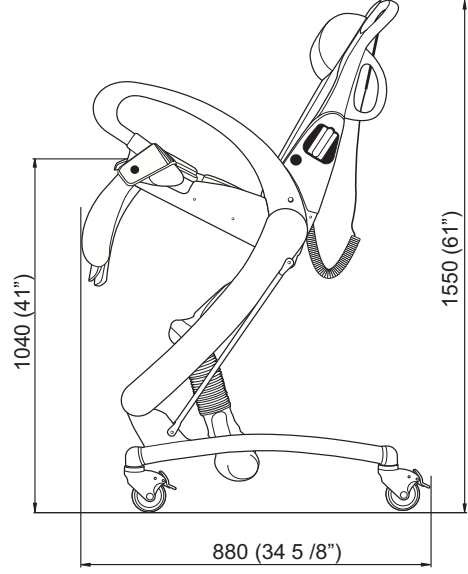
| Kullanım Ömrü Sonunda Atma |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Üründeki tüm bataryalar ayrı olarak geri dönüştürülmelidir. Bataryalar, ulusal veya yerel yönetmelikler uyarınca bertaraf edilmelidir. • Takviye/dengeleme parçaları, dolgu malzemesi, herhangi bir diğer tekstil ürünü veya polimerler ya da plastik malzemeler vb. dahil askılar, yanıcı atık olarak sınıflandırılmalıdır. • Elektrikli ve elektronik bileşenlere veya elektrik kablosuna sahip lift sistemleri, Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) uyarınca ya da yerel veya ulusal yönetmeliğe uygun olarak sökülmeli ve geri dönüştürülmelidir. • Askı kolları, raylar, dikmeler vb. gibi esasen farklı türdeki metallerden oluşan bileşenler (ağırlıkça %90'dan fazla metal içeren), metal olarak geri dönüştürülmelidir. |

Boyutlar

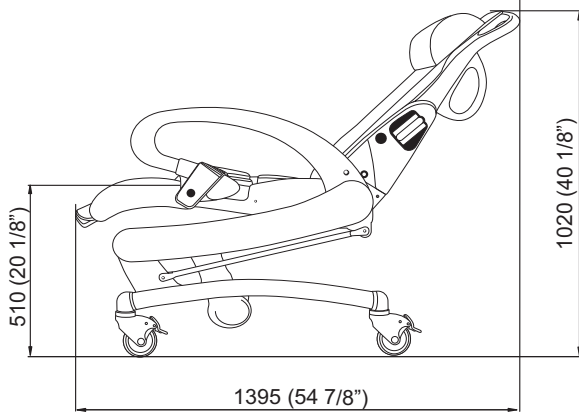
mm ve inç (") cinsinden ölçümler



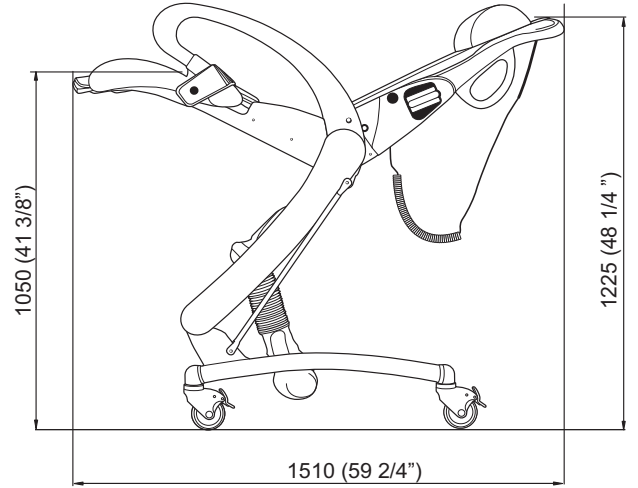
Oturma, en alçak pozisyon



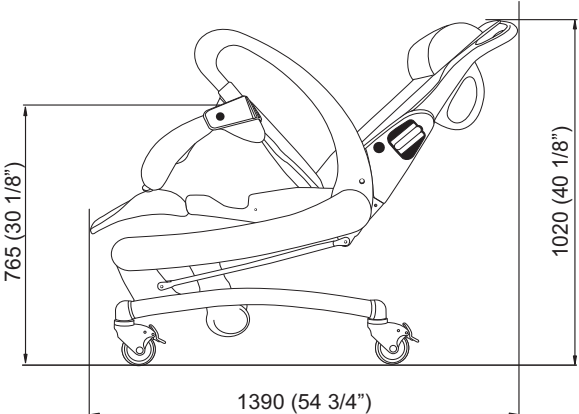
Oturma, en yüksek pozisyon



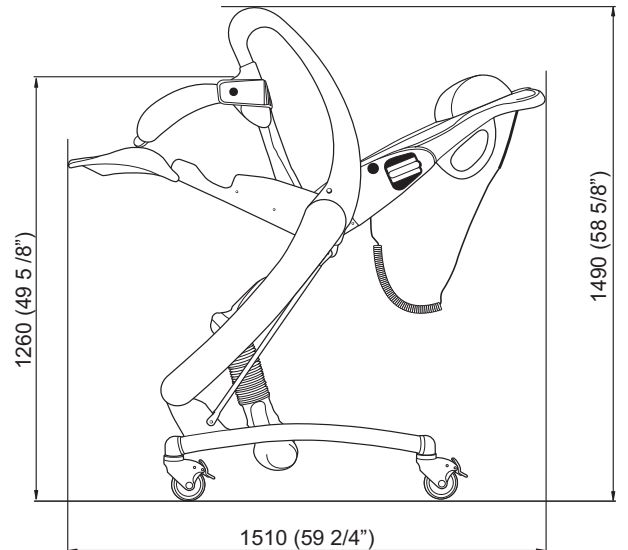
Uzanma, en alçak pozisyon



Uzanma, en yüksek pozisyon

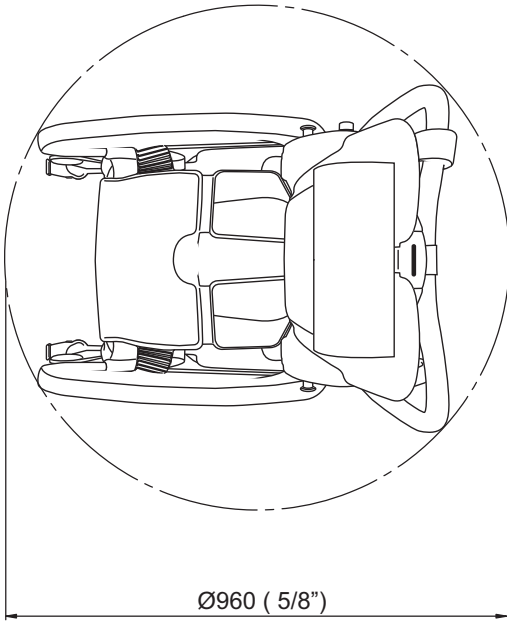
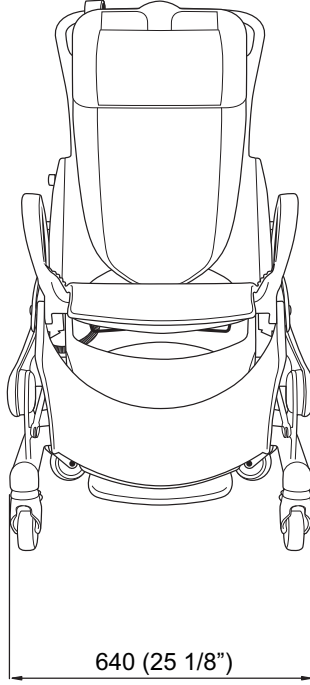


Bakıcı Kaldırma, en alçak pozisyon

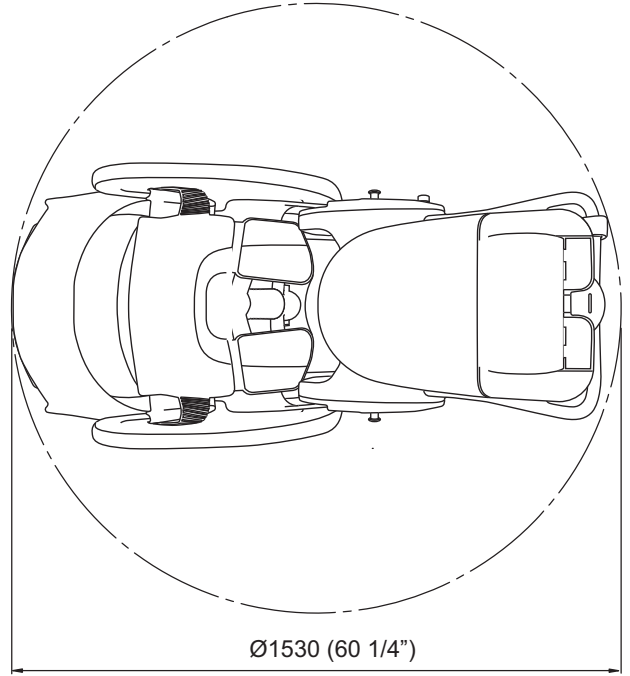


Bakıcı Kaldırma, en yüksek pozisyon

mm ve inç (") cinsinden ölçümler



Dönme yarıçapı, oturma




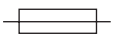
Dönme yarıçapı, uzanma












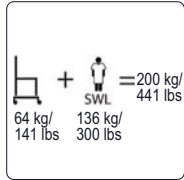
Etiketler

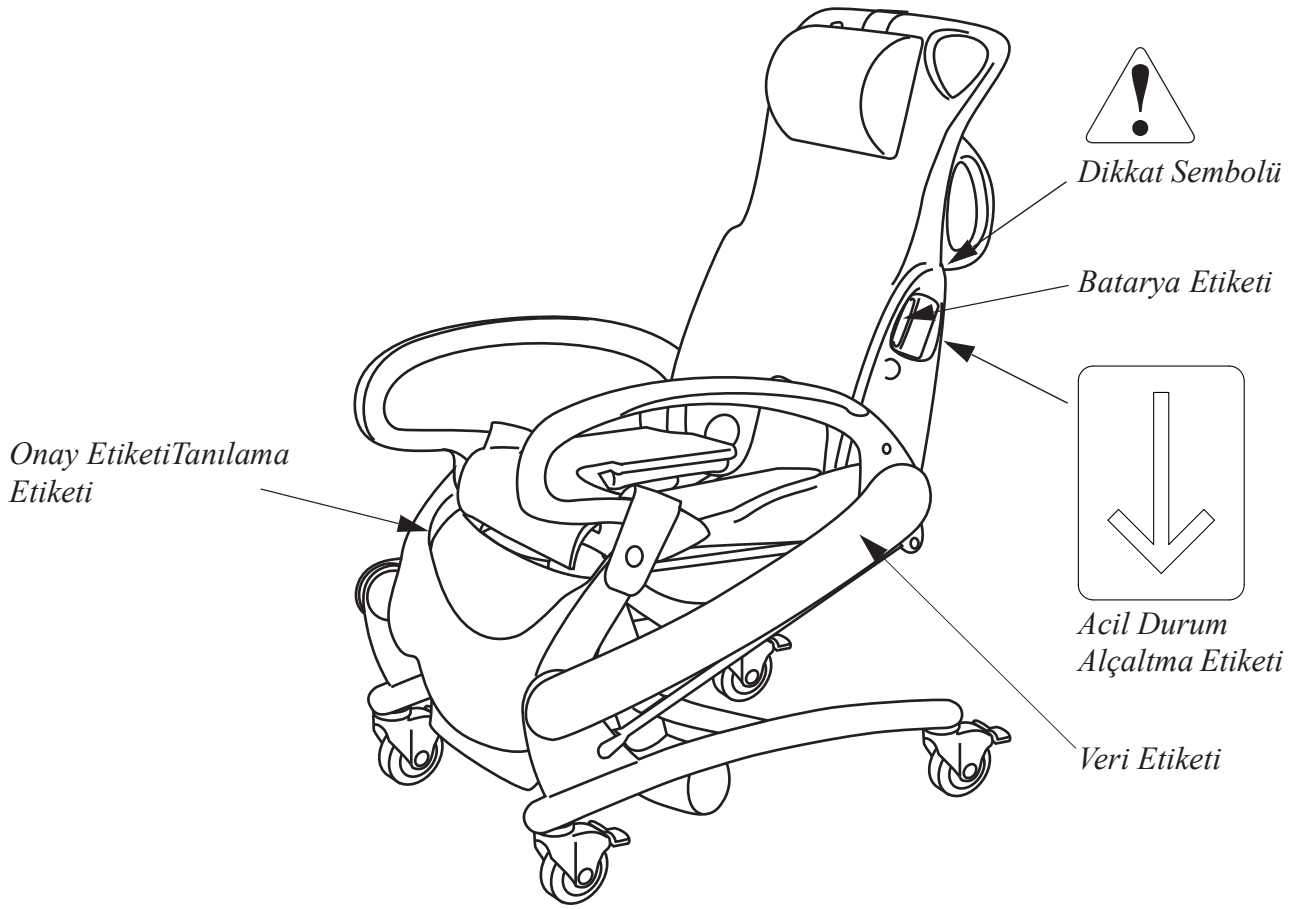
Etiket açıklaması

| | |
|-----------------------------|---|
| Uyarı Etiketi | Doğru kullanıma yönelik önemli kullanıcı bilgileri. |
| Onay Etiketi | Mevcut ürüne yönelik onayları belirtir. |
| Batarya Etiketi | Bataryanın güvenlik ve çevresel bilgilerini ifade eder. |
| Veri Etiketi | Teknik performansı ve gereklilikleri ifade eder örn. Giriş Gücü, Giriş Voltajı ve maksimum Hasta Ağırlığı vb. |
| Acil Durum Alçaltma Etiketi | Acil durum bilgileri belirtir, bkz. bölüm <i>Acil Durum Alçaltması</i> sayfa 14. |
| Kimlik Etiketi | Ürünün kimliğini, seri numarasını ve üretildiği yıl ile ayı belirtir. |

Sembol açıklaması

| | |
|---|---|
| SWL | Güvenli Çalışma Yüğü |
|  | Kaldırma hareketi 550 mm (21 5/8") |
| 24V DC | Besleme voltajı |
| MAKS: 150VA | Maksimum güç, yüksek-düşük 150 VA Maksimum güç, uzanma 150 VA |
|  | Sigorta F1 - T8AL 250 V Sigorta F2 - T6.3AL 250 V Sigorta F3 - T8AL 250 V |
| IP X4 | Koruma sınıfı - Su sıçramasına karşı koruma. |
| ED maks %10 | Yük./Alç. işlevi için çalışma modu: ED maksimum %10; Maksimum 2 dakika AÇIK; Minimum 18 dakika KAPALI |
| NEA0100-083 24V DC 2.5 Ah | Bataryanın ürün numarası |

| | |
|--|--|
|  | Kullanım Talimatlarının okunması zorunludur |
|  | Batarya, bu ekipmanın güç kaynağıdır. |
|  | 2012/19/EU sayılı Avrupa Direktifine (WEEE) uygun olarak geri dönüştürme için ayrıştırılan elektrikli ve elektronik bileşenler |
|  | Avrupa Topluluğu uyumlaştırılmış yönetmeliklerine uyumluluğu gösteren CE işareti |
|  | 2017/745 sayılı AB Tıbbi Cihaz Yönetmeliğine göre bu ürünün bir Tıbbi Cihaz olduğunu gösterir |
|  | TÜV işareti. Liftin güvenlik testi şuna göre yapılmıştır: EN/ISO 10535 |
|  | Çevre tehlikesi. Çöpe atılmaz. |
|  | Geri dönüştürülebilir |
|  | B TİPİ Uygulanmış parça: IEC 60601-1'e uygun olarak elektrik çarpmasına karşı koruma. |
|  | Üreticinin adı ve adresi |
|  | Üretim tarihi |
|  | Güvenli çalışma yükü de dahil toplam ekipman kütlesi. |



Standart ve Sertifika Listesi

| STANDARTS/SERTİFİKA | AÇIKLAMA |
|--|---|
| EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012 | Tıbbi Elektrikli Ekipman - Kısım 1: Genel Güvenlik ve Temel Performans Gereklilikleri |
| ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012) | Tıbbi Elektrikli Ekipman - Kısım 1: Genel Güvenlik ve Temel Performans Gereklilikleri |
| CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 | Tıbbi Elektrikli Ekipman - Kısım 1: Genel Güvenlik ve Temel Performans Gereklilikleri |
| ISO 10535:2006 | Engelli kişilerin transferi için kaldıraçlar. Gereklilikler ve test yöntemleri. |

Elektromanyetik Uyumluluk

Ürün, harici kaynaklardan gelen elektromanyetik paraziti (EMI) engelleme kapasitesiyle ilgili mevcut mevzuat standartlarına uygunluk açısından test edilmiştir.

Bazı prosedürler elektromanyetik parazitleri azaltmaya yardımcı olabilir:

- Ekipmanın doğru çalışmasını tehlikeye atabilecek şekilde artan emisyonlardan veya azalan bağışıklıktan kaçınmak için sadece Arjo kablolarını ve yedek parçalarını kullanın.
- Hasta izleme ve/veya yaşam destek alanlarındaki diğer cihazların kabul edilen emisyon standartlarına uygunluğundan emin olun.

UYARI

Kablosuz bilgisayar ağı cihazları, cep telefonları, kablosuz telefonlar ve bunların baz istasyonları, telsizler vb. gibi kablosuz iletişim ekipmanları, cihazı etkileyebilir ve ekipmandan en az 1,5 m uzakta tutulmalıdır.

Kullanılan Ortam: Ev Sağlık Çevre ve Profesyonel Sağlık tesisi ortamı.


İstisnalar: Manyetik rezonans görüntüleme için HF Cerrahi Ekipmanı ve bir ME SİSTEMİ'nin RF Korumalı odası

UYARI

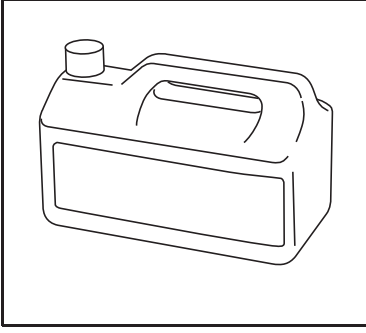
Hatalı çalışmaya yol açabileceği için bu ekipmanın diğer ekipmanlarla yan yana veya üst üste kullanılmasından kaçınılmalıdır. Böyle bir kullanım gerekirse normal bir şekilde çalıştığından emin olmak için bu ekipman ve diğer ekipman gözlemlenmelidir.

Rehberlik ve üreticinin beyanı - elektromanyetik emisyon

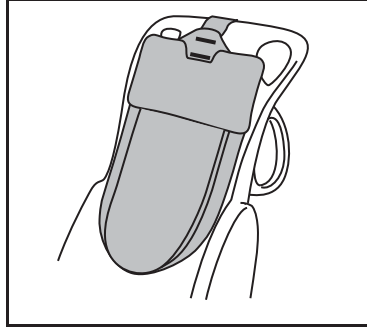
| Emisyon testi | Uygunluk | Kılavuz |
|----------------------------|----------|---|
| RF emisyonları CISPR 11 | Grup 1 | Bu ekipman, RF enerjisini yalnızca dahili işlevleri için kullanır. Bu nedenle, RF emisyonları oldukça düşüktür ve yakındaki bir elektronik ekipmanda parazite yol açması beklenmez. |
| RF emisyonları CISPR 11 | Sınıf B | Bu ekipman, meskenler ve mesken amaçlı olarak kullanılanlara enerji sağlayan kamu alçak gerilim elektrik şebekesine doğrudan bağlı olanlar da dahil olmak üzere her türlü yerleşim bünyesinde kullanıma uygundur. |

| Rehberlik ve üreticinin beyanı - elektromanyetik bağışıklık | | | |
|---|--|--|---|
| Bağışıklık testi | IEC 60601-1-2 test düzeyi | Uygunluk seviyesi | Elektromanyetik ortam – rehberlik |
| Elektrostatik deşarj (ESD) EN 61000-4-2 | ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV hava ±8kV temas | ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV hava ±8kV temas | Zemin ahşap, beton veya seramik karo olmalıdır. Zemin sentetik malzeme ile kaplanmışsa bağıl nem en az %30 olmalıdır. |
| RF alanları tarafından tetiklenen davranış bozuklukları EN 61000-4-6 | 0,15 MHz'den 80 MHz'ye 3V ISM'de 6V ve 0,15 MHz ile 80 MHz arasında amatör radyo bantları 1 kHz'de % 80 AM | 0,15 MHz'den 80 MHz'ye 3V ISM'de 6V ve 0,15 MHz ile 80 MHz arasında amatör radyo bantları 1 kHz'de % 80 AM | Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanı, vericinin çıkış gücü değeri 1W ^a 'yi aşarsa, kablolar dahil olmak üzere ürünün herhangi bir parçasına 1.0 m'den daha yakın kullanılmamalıdır Sabit RF vericilerinden alan gücü, bir elektromanyetik alan araştırması ile belirlendiği gibi, her frekans aralığında uyumluluk seviyesinden daha az olmalıdır ^b Üzerinde bu sembolün bulunduğu ekipmanın yakınında parazit olabilir:  |
| Radyasyonlu RF elektromanyetik alan EN 61000-4-3 | Evde Sağlık Bakımı ortamı 10 V/m 80 MHz ila 2,7 GHz 1 kHz'de % 80 AM | Evde Sağlık Bakımı ortamı 10 V/m 80 MHz ila 2,7 GHz 1 kHz'de % 80 AM | |
| RF kablosuz iletişim ekipmanının yakınlık alanları EN 61000-4-3 | 385 MHz - 27 V/ 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9V/m | 385 MHz - 27 V/ 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9V/m | |
| Elektriksel hızlı geçici rejim/ patlama EN 61000-4-4 | ±1kV SIP/SOP bağlantı noktaları 100 kHz yinleme frekansı | ±1kV SIP/SOP bağlantı noktaları 100kHz yinleme frekansı | |
| Güç frekansı Manyetik alan EN 61000-4-8 | 30 A/m 50 Hz ya da 60 Hz | 30 A/m 50 Hz | Güç frekansı manyetik alanları tipik bir ticari ortam veya hastane ortamındaki tipik seviyelerde olmalıdır. |
| ^a Radyo (hücreli/kablosuz) telefonlar ve karasal mobil radyolar, amatör radyo, AM ve FM radyo yayını ve TV yayınları için saha kuvvetlerinin baz istasyonları gibi sabit vericileri teorik olarak doğru bir şekilde tahmin edilemez. Sabit RF vericilerinden kaynaklanan elektromanyetik ortamı değerlendirmek için elektromanyetik saha ölçümü yapılması düşünülmelidir. Ürünün kullanıldığı yerde ölçülen alan gücü, yukarıdaki geçerli RF uyumluluk seviyesini aşarsa, ürünün normal çalışmayı doğruladığı gözlemlenmelidir. Anormal bir performans gözlemlenirse ek önlemler alınması gerekebilir. ^b 150 kHz ila 80 MHz frekans aralığı üzerinde alan kuvvetleri 1 V/m'den az olmalıdır. | | | |

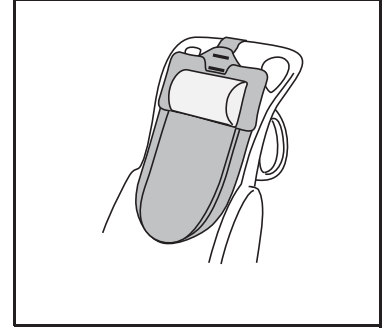
Parçalar ve Aksesuarlar



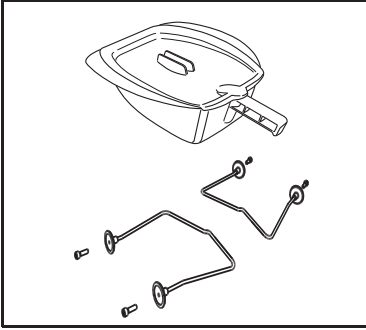
Dezenfektan için Arjo
yerel temsilcisiyle temas
kurun



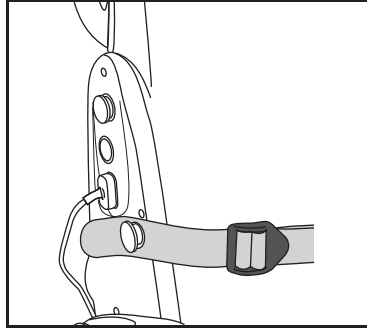
Arka Yastık NEA0001-031



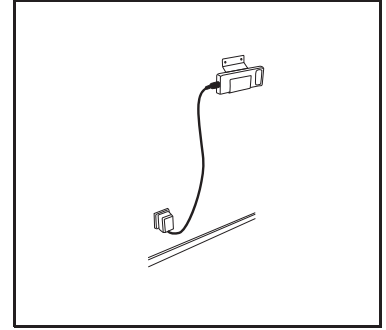
Boyun Yastığı 8350897-031



Yatak lazımlığı
CDA1500-07
Tutucu NEA1101-90



Emniyet kemeri
S8662104-03



Pil NEA0100
Şarj Aleti NEA8000

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE